

VERTIMAS

SUSITARIMAS,**kuriuo pratęsiamas Pagrindų susitarimo dėl tarptautinio bendradarbiavimo IV kartos branduolinės energijos sistemų mokslinių tyrimų ir taikomosios veiklos srityje galiojimas**

Kanados Vyriausybė, Europos atominės energijos bendrija, Kinijos Liaudies Respublika, Prancūzijos Respublikos Vyriausybė, Japonijos Vyriausybė, Korėjos Respublikos Vyriausybė, Rusijos Federacijos Vyriausybė, Pietų Afrikos Respublikos Vyriausybė, Šveicarijos Konfederacijos Vyriausybė ir Jungtinių Amerikos Valstijų Vyriausybė, kiekviena pavieniui kaip Pagrindų susitarimo dėl tarptautinio bendradarbiavimo IV kartos branduolinės energijos sistemų mokslinių tyrimų ir taikomosios veiklos srityje, kuris sudarytas 2005 m. vasario 28 d. Vašingtone (toliau – Pagrindų susitarimas), Šalis (toliau kartu – Šalys):

ATSIŽVELGDAMOS į savo norą jau vykdomą sėkmingą ir abipusiai naudingą Pagrindų susitarimu grindžiamą bendradarbiavimą plėtoti ir toliau;

PAŽYMĖDAMOS, kad parengta atnaujinta IV kartos branduolinės energijos sistemų technologijų plano redakcija (2014 m. sausio mėn.);

PRISIMINDAMOS Pagrindų susitarimo XV straipsnį, kuriame teigiama, kad bet koks bendradarbiavimas, pradėtas pagal šį Pagrindų susitarimą, tačiau iki jo galiojimo pabaigos arba nutraukimo nepabaigtas, gali laikantis šio Pagrindų susitarimo nuostatų būti tęsiamas iki pabaigos, ir,

VADOVAUDAMOSI Pagrindų susitarimo XII straipsnio 3 dalimi,

Nusprendė:

*I straipsnis***Pagrindų susitarimo galiojimo pratęsimas**

Pagal Pagrindų susitarimo XII straipsnio 5 dalį Pagrindų susitarimo galiojimas pratęsiamas dešimties (10) metų laikotarpiui iki 2025 m. vasario 28 d.

*II straipsnis***Pasirašymas ir įsigaliojimas**

1. Toms Šalims, kurios išreiškė savo sutikimą laikyti Susitarimą įpareigojančiu, šis Susitarimas įsigalioja tą dieną, kurią trys Šalys išreiškia savo sutikimą laikyti Susitarimą įpareigojančiu.
2. Šalys išreiškia savo sutikimą laikyti Susitarimą įpareigojančiu pasirašydamos jį be priėmimo išlygos arba pasirašydamos jį su priėmimo išlyga ir deponuodamos priėmimo dokumentą depozitarui.
3. Šaliai, kuri išreiškia sutikimą laikyti Susitarimą įpareigojančiu po šio Susitarimo įsigaliojimo dienos, šis Susitarimas įsigalioja Susitarimo pasirašymo be priėmimo išlygos dieną arba jo priėmimo dokumento deponavimo depozitarui dieną.
4. Šalys ketina, laikydamosi Pagrindų susitarimo XV straipsnio, toliau pagal Pagrindų susitarimo nuostatas plėtoti pradėtą, bet iki 2015 m. vasario 28 d. nebaigtą bendradarbiavimą su tomis Šalimis, kurioms šis Susitarimas neįsigaliojo iki 2015 m. vasario 28 d.

*III straipsnis***Depozitaras**

Šio Susitarimo originalas deponuojamas Ekonominio bendradarbiavimo ir plėtros organizacijos generaliniam sekretoriui.

TAI PATVIRTINDAMI, toliau nurodyti tinkamai įgalioti atstovai pasirašė šį Susitarimą.

PRIIMTA vienu egzemplioriumi anglų ir prancūzų kalbomis. Visi tekstai yra autentiški.

KANADOS VYRIAUSYBĖS VARDU:

Michelle d'AURAY

Canadian Ambassador and Permanent Representative to the OECD

Data: 2016 m. spalio 21 d.

EUROPOS ATOMINĖS ENERGIJOS BENDRIJOS VARDU:

Tibor NAVRACSICS

EU Commissioner

Data: 2016 m. lapkričio 16 d.

KINIJOS LIAUDIES RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS VARDU:

Jun ZHAI

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the People's Republic of China to France

Data: 2016 m. birželio 23 d.

PRANCŪZIJOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS VARDU:

Danie VERWAERDE

Administrateur général du Commissariat à l'énergie atomique et aux énergies alternatives

Data: 2015 m. vasario 26 d.

JAPONIJOS VYRIAUSYBĖS VARDU:

Kazuo KODAMA

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary Permanent Delegation of Japan to the OECD

Data: 2015 m. vasario 26 d.

KORĖJOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS VARDU:

Si-hyung LEE

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary to the Korean Permanent Delegation to the OECD

Data: 2015 m. vasario 26 d.

RUSIJOS FEDERACIJOS VYRIAUSYBĖS VARDU:

Sergey Vladilenovich KIRIENKO

Chief Executive Officer of the State Atomic Energy Corporation „Rosatom“

Data: 2015 m. birželio 29 d.

PIETŲ AFRIKOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS VARDU:

Tina JOEMAT-PETTERSSON

Minister of Energy of the Republic of South Africa

Data: 2015 m. rugsėjo 15 d.

ŠVEICARIJOS KONFEDERACIJOS VYRIAUSYBĖS VARDU:

Mauro DELL'AMBROGIO

Secrétaire d'Etat de la Confédération suisse à la formation, à la recherche et à l'innovation

Data: 2015 m. rugpjūčio 27 d.

JUNGTINIŲ AMERIKOS VALSTIJŲ VYRIAUSYBĖS VARDU:

Daniel JOHANNES

Ambassador and Permanent Representative to the OECD

Data: 2015 m. vasario 26 d.
